

Survey on cabotage and on the various elements needed to fix prices and national terms governing the goods transport contract

Enquête sur le cabotage et sur les éléments permettant de déterminer le prix et les conditions nationales qui régissent le contrat de transport de marchandises

SWITZERLAND/SUISSE

<p>1. National legal acts regarding contracts of carriage*</p> <p>*if possible, please specify the reference to the relevant legal act in every answer Legal bases: articles 440 – 457 (on contracts of carriage) and 394 – 406 of the Code of Obligations (CO; http://www.admin.ch/ch/d/sr/c220.html).</p>	<p>1. Actes juridiques nationaux sur le contrat de transport*</p> <p>* veuillez, si possible, préciser pour chaque question la référence à l'acte juridique correspondant Bases légales : articles 440 – 457 (du contrat de transport) ainsi que 394 – 406 du Code des obligations (CO; http://www.admin.ch/ch/d/sr/c220.html).</p>
<p>2. Carriage Charges</p> <p>See IRU e-mail dated 8 October: "Please note that the first three questions only concern EU Member States"</p> <p><u>2.1 Are there any obligatory rules when setting carriage charges?</u></p> <p>Switzerland is not an EU Member State!</p> <p><u>2.2 Does national legislation establish an obligation (possibility) to adjust carriage charges in case of change in fuel prices?</u></p> <p>See answer to question 2.1</p> <p><u>2.3 Does national legislation foresee a compensation obligation in the event of excessive vehicle immobilisation during loading and unloading operations?</u></p> <p>See answer to question 2.1</p> <p><u>2.4 If the answer to (b) is yes, how much is compensated in the event of excessive immobilisation?</u></p> <p>See answer to question 2.1</p>	<p>2. Prix du transport</p> <p>cf. courriel de l'IRU du 8 octobre 2008 : «Veuillez prendre note que les trois premières questions du questionnaire ne s'adressent qu'aux Etats membres de l'Union européenne»</p> <p><u>2.1 Existe-t-il des règles obligatoires pour fixer le prix du transport ?</u></p> <p>La Suisse n'est pas un état membre de l'UE!</p> <p><u>2.2 La législation nationale, établit-elle l'obligation (possibilité) d'ajuster le prix du transport en cas de modification des prix du carburant ?</u></p> <p>cf. réponse à la question 2.1</p> <p><u>2.3 La législation nationale, prévoit-elle l'obligation de rémunération pour l'immobilisation excessive du véhicule, lors des opérations de chargement et de déchargement ?</u></p> <p>cf. réponse à la question 2.1</p> <p><u>2.4 Si la réponse à la question (b) est oui, quel sera le montant du complément de rémunération en cas d'immobilisation excessive ?</u></p> <p>cf. réponse à la question 2.1</p>

SWITZERLAND/SUISSE

3. Terms governing contracts of carriage	3. Conditions régissant le contrat de transport
<p><u>3.1 Does the legislation require that the contract of carriage be in written form?</u></p> <p>No.</p>	<p><u>3.1 La législation prévoit-elle que le contrat de transport soit rédigé par écrit ?</u></p> <p>Non.</p>
<p><u>3.2 Is it obligatory to draw up a consignment note for a transport operation?</u></p> <p>No.</p>	<p><u>3.2 Est-il obligatoire d'établir une lettre de voiture pour un transport ?</u></p> <p>Non.</p>
<p><u>3.3 Does the legislation establish an obligatory form (content) for the consignment note? If so, please specify</u></p> <p>No specific form. However, the consigner must exactly indicate to the carrier the consignee's address and place of delivery, the number, packaging, weight and content of packages, the delivery deadline and transport route as well as the value of expensive items (art. 441 §1 CO).</p>	<p><u>3.3 La législation, établit-elle une forme obligatoire (contenu) pour la lettre de voiture ? Si oui, veuillez préciser</u></p> <p>Aucune forme n'est imposée. L'expéditeur doit cependant indiquer exactement au voiturier l'adresse du destinataire et le lieu de la livraison, le nombre, le mode d'emballage, le poids et le contenu des colis, le délai de livraison et la voie à suivre pour le transport, ainsi que la valeur des objets de prix (art. 441 al.1 CO).</p>
<p><u>3.4 Must special interest on delivery be specified in the consignment note?</u></p> <p>Yes. Any damage resulting from the absence or inaccuracy of these indications shall be borne by the consignor (art. 441 § 2 CO).</p>	<p><u>3.4 L'intérêt spécial à la livraison doit-il être inscrit dans la lettre de voiture ?</u></p> <p>Oui. Tout dommage qui résulte de l'absence ou de l'inexactitude de ces indications est à la charge de l'expéditeur (art. 441 al. 2 CO).</p>
<p><u>3.5 Must the declared value of the goods be specified in the consignment note?</u></p> <p>See answer to question 3.3</p>	<p><u>3.5 La valeur déclarée de la marchandise doit-elle être inscrite dans la lettre de voiture ?</u></p> <p>cf. réponse à la question 3.3</p>
<p><u>3.6 Checks to be performed by the carrier on taking over the goods:</u></p> <p>Swiss law only has one provision relating to the goods' packaging. Thus the carrier is responsible for damage resulting from apparent packaging defects if he had taken over the goods without reservations (art. 442 § 3 CO).</p>	<p><u>3.6 Vérifications par le transporteur lors de la prise en charge de la marchandise</u></p> <p>Le droit CH ne comporte qu'une seule prescription relative au conditionnement de la marchandise. Ainsi, le voiturier, de son côté, est responsable des avaries provenant de défauts d'emballage apparents, s'il a accepté la marchandise sans réserves (art. 442 al. 3 CO).</p>
<p><u>3.7 How may the carrier exonerate himself from his liability for transported goods (eg: force majeure, absence of any fault, etc.)?</u></p> <p>By proving that no fault can be attributed to him (art. 446 CO).</p>	<p><u>3.7 Comment le transporteur peut-il être dispensé de sa responsabilité pour les marchandises transportées (ex : cas de force majeure, absence de faute, etc.) ?</u></p> <p>En prouvant qu'aucune faute ne peut lui être imputée (art. 446 CO).</p>
<p><u>3.8 Duration of the carrier's liability (beginning, end):</u></p> <p>No specific rule under Swiss law. In principle, the carrier's liability starts as soon as he has access to the goods as they are entrusted to his care.</p>	<p><u>3.8 Période de responsabilité du transporteur (début, fin) :</u></p> <p>Ne fait l'objet d'aucune règle explicite dans le droit CH. En principe, la responsabilité débute au moment où le transporteur a accès à la marchandise et que celle-ci est confiée à sa garde.</p>

SWITZERLAND/SUISSE

3.9 Ceiling for compensation in case of damage to or loss of the goods:

In case of loss of or damage to the goods, the carrier owes their full value unless he proves that the loss or destruction arose from the goods' very nature, from a fault attributable to the consignor or consignee or from instructions issued by either, or from circumstances which the due precautions taken by a careful carrier could not have prevented (art. 447 § 1 CO).

3.10 Definition of delay when the parties have not agreed a time-limit for delivery:

If no delivery deadline has been agreed, any damage resulting from delay shall be borne by the consignor (art. 441 § 2 CO).

3.11 Compensation for other losses (loss of profit, moral damage, special interest, c.f. CMR articles 24 and 26, etc.):

Must be specifically foreseen. In the absence of a specific agreement, compensation may not exceed that which would apply in case of total loss (art. 448 § 2 CO).

3.12 Liability ceiling in case of wilful misconduct or fault considered as equivalent to willful misconduct (please refer to CMR article 29 for a definition):

Compensation is limited to the value of the goods carried, except for any agreements setting damages higher or lower than the total value of the goods (art. 447 § 3 CO).

3.13 Who is responsible for loading, stowage and unloading?

The carrier, respectively the driver.

3.14 Is the carrier liable for the actions of third parties (ex: subcontractors)?

Yes. The carrier is liable for any accidents and any faults committed during transport, whether he carried out the operation himself or entrusted it to another carrier. In the latter case, he may take action against the carrier to whom he entrusted the goods (art. 449 CO).

3.15 Is there any legal obligation to insure liability arising from the contract of carriage?

No.

3.9 Plafond de l'indemnité en cas d'avarie ou de perte de la marchandise :

Si la marchandise périt ou se perd, le voiturier en doit la valeur intégrale, à moins qu'il ne prouve que la perte ou la destruction résulte soit de la nature même de la chose, soit d'une faute imputable à l'expéditeur ou au destinataire ou des instructions données par l'un d'eux, soit de circonstances que les précautions prises par un voiturier diligent n'auraient pu prévenir (art. 447 al. 1 CO).

3.10 Définition du retard lorsque les parties n'ont pas convenu d'un délai de livraison :

Si aucun délai de livraison n'a été convenu, le dommage qui pourrait en résulter est à la charge de l'expéditeur (art. 441 al. 2 CO).

3.11 L'indemnisation pour autres pertes (manque à gagner, tort moral, intérêt spécial, idem articles 24 et 26 CMR, etc.)

Doit être explicitement réglé. Faute de convention spéciale, l'indemnité ne peut excéder celle qui serait accordée en cas de perte totale (art. 448 al. 2 CO).

3.12 Plafond de responsabilité en cas de dol ou de faute équivalente au dol (pour la définition, voir article 29 CMR) :

L'indemnisation se limite à la valeur de la marchandise transportée. Sont réservées toutes conventions fixant des dommages-intérêts supérieurs ou inférieurs à la valeur intégrale de la marchandise (art. 447 al. 3 CO).

3.13 Qui est responsable pour le chargement, l'arrimage et le déchargement ?

Le transporteur, respectivement le conducteur du véhicule.

3.14 Le transporteur est-il responsable du fait d'autrui (ex : sous-traitants) ?

Oui, le voiturier répond de tous accidents survenus et de toutes fautes commises pendant le transport, soit qu'il l'ait effectué lui-même jusqu'à destination, soit qu'il en ait chargé un autre voiturier; sous réserve, dans ce dernier cas, de son recours contre celui auquel il a remis la marchandise. (art. 449 CO).

3.15 Y a-t-il une obligation légale d'assurance de la responsabilité résultant du contrat de transport ?

Non.

SWITZERLAND/SUISSE

<p><u>3.16 Carriers' right of retention of the goods and other rights (lien, preferential right). Conditions:</u></p> <p>See the details of articles 444, 445 et 451 CO.</p> <p><u>3.17 Reasons entitling the carrier to refuse taking over the goods:</u></p> <p>No specific rule under Swiss law. Reasons might certainly be, among others, defective packaging, damaged goods, inadequate securing, etc.</p> <p><u>3.18 Possibility to change the place designated for delivery and name of consignee. Conditions:</u></p> <p>The consignor retains the right to dispose of the goods sent except for specific exceptions (art. 443 CO).</p> <p><u>3.19 Time of delivery of the goods:</u></p> <p>Subject to agreement.</p> <p><u>3.20 Maximum time-limit for payment of the carrier's invoices:</u></p> <p>Subject to agreement. If no time-limit has been set the amount of the invoice is payable immediately. However, in practice, a (tacit) payment deadline at 30 days is granted.</p> <p><u>3.21 Periods of limitation for claims arising from the contract of carriage of goods: (cf. art. 452 and 454 CO):</u></p> <p>For non apparent damages, immediately after detection but at the latest within eight days from delivery.</p> <p><u>Start of the period of limitation:</u> On the day when the goods were delivered to the consignee.</p> <p><u>Grounds for suspension of the period of limitation:</u> Once the goods have been received without reservations and carriage charges have been paid, any claims against the carrier are suspended for good.</p> <p><u>Grounds for interruption of the period of limitation:</u> In case of fraud or serious misconduct on the carrier's part.</p>	<p><u>3.16 Droit de rétention de la marchandise et autres droits du transporteur (gage, privilège). Modalités :</u></p> <p>cf. en détail les articles. 444, 445 et 451 CO.</p> <p><u>3.17 Motifs autorisant le transporteur à refuser la prise en charge de la marchandise :</u></p> <p>Ne fait l'objet d'aucune règle explicite dans le droit CH. Les motifs peuvent certainement être, entres autres, un emballage défectueux, une marchandise endommagée, un arrimage insuffisant, etc.</p> <p><u>3.18 Possibilités de modifier le lieu de destination et le nom du destinataire. Modalités :</u></p> <p>L'expéditeur conserve le droit de disposer des objets expédiés, sauf certaines exceptions précises (art. 443 CO).</p> <p><u>3.19 Horaires de livraison de la marchandise :</u></p> <p>Selon accord.</p> <p><u>3.20 Délai maximum pour le paiement des factures du transporteur :</u></p> <p>Selon accord. Si rien n'a été fixé le montant de la facture est immédiatement exigible. Pourtant, dans la pratique, un délai (tacite) de paiement de 30 jours est accordé.</p> <p><u>3.21 Délais de prescription pour les réclamations relevant du contrat de transport de marchandises (cf. art. 452 et 454 CO):</u></p> <p>Pour des avaries non apparentes aussitôt après qu'elles ont été constatées mais dans les huit jours qui suivent la livraison.</p> <p><u>Point de départ de la prescription :</u> Le jour où la marchandise a été livrée au destinataire.</p> <p><u>Causes de suspension de la prescription :</u> Dès que la marchandise est réceptionnée sans réserve et que le transport est payé, toutes les prétentions à l'encontre du transporteur sont définitivement suspendues.</p> <p><u>Causes d'interruption de la prescription :</u> En cas de dol ou de faute grave du voiturier.</p>
--	---

SWITZERLAND/SUISSE

Contact person / personne de contact :

Fabian Schmid
Service juridique, RR

ASTAG Association Suisse des transports routiers

Weissenbühlweg 3, 3007 Berne

Tél. +41 (0)31 370 85 70

Fax +41 (0)31 370 85 88

f.schmid@astag.ch

www.astag.ch

January 2010/ Janvier 2010